Tageszeitung der sowjetdeutschen Bevölkerung Kasachstans

Herausgegeben von "SOZIALISTIE KASACHSTAN" 

Erscheint täglich außer Sonntag und Montag | Nr. 57 (2 384) 10. Jahrgang

Freitag, 21, März 1975

Preis 2 Kopeker

## Fünfjahrplan-unsere Stoßarbeit!"

März in Zelinograd ein Treffen der Produktion und im Lernen, der

aus Leeingrad eingehänsagt:
dimm diesen Traktor
in kommunistische Pfleern zu großen / kommunistrungenschen Partie
ans, Held der sozialistischet, held der sozialistischen Partie
ans, Held der sozialistischen Artie
Rüdenko aus dem Sowchos
"Nowdoßlinak". Nina Rudi aus
Büdenko Sowchos "Newselowaki" und
Lowkadija Ungurjan aus dem
Lowkadija Ungurjan aus dem
Jüden Lowis Büden Londid Kartaum Geleit gegeben. Londid kartaum Geleit gegeben dem inter stellt gegeben dem inter stellt



Unlängst wurde der bekannten Traktoristin Natalia Gellert in Moskau der P.-N.-Angelina - Unionspreis für ihre Leistungen in der Bodenbearbeitung verliehen, und nun war für die Bestmechanisatorin des Amangeldy-Sowchos wieder ein freudiger Tag: Sie erhielt auf dem Komsomol-Gebietstreffen in Zellingrad den neuen Traktor K-700. Den Ausweis der Führerin des Personaltraktors überreichte ihr im Auftrag des Gebietskomsomolkomitees der Kosmonaut, Held der Sowjetunion Juri Artjuchin. (Bild oben). Er händigte Natascha gleichzeitig auch ein Foto der Besatzung der Sojus-14 — Salut-3 mit einer Widmung und den Autogrammen der Kosmonauten zum Andenken ein (rechts).





Von ganzom Herzen gratuliere ich den Mitgliedern des Vorstande d den Aktivisten der Gesellschaft für Ungarisch-Sowjetische Freund haft, allen Werktätigen der Ungarischen Volksrepublik, die an ihre len Tätigkeit teilnehmen. Mr. Ausgelie

#### Auszeichnung für Freundschaftsgesellschaft

Für große Verdienste um die Festigung und Entwicklung de Freundschaft und Zusammenarbeit zwischen den Völkern der Ungar-schen Volkszepublik und der Swijetunion zeichnete das Präsidium de Obersten Sowjeta der UdSSR die Gesellschaft für Usgarisch-Sowjet-sche Freundschaft mit dem Orden der Völkerfreundschaft aus.

#### Treffen der Führer der kommunistischen Parteien der sozialistischen Länder

#### Abreise des Genossen L. I. Breshnew nach Moskau

#### Ministerpräsident Frankreichs in der UdSSR



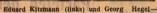


Auf dem Bild oben sehen Sie den Helden der sozialistischen Arbeit Michail Dowshik mit dem symbolischen Schlüssel vom Palast der Jugend in der Hand, Der berühmte Neulanderschließer durfte während der feierlichen Eröffnung des Palastes der Jugend — das Denkmal der Heldentaten des Komsomol in der Erschließung des Kasachstaner Neulands — diesen als erster betreten.

Wladimir Milowidow, Held der sozialistischen Arbeit im Kreise der Delegation des Rayons Alexejewka. Der erfahrene Leiter der Traktorenbrigade des Sowchos "Manschuk Mametowa" kann den Jugendlichen viel erzählen.

## Größter Fleischlieferant im Gebiet







# Aufschwung

## Patriotische Erziehung im Mittelpunkt der Aufmerksamkeit

mine, mich das Rayonpartenomine, mich der Rayonpartenomine, mich Grundpartenorgenisationmine, die Grundpartenorgenisationprogramment unserer Heimat, die
Erziehung der Sowjetmenschen im
Geiste hoher Wachsamkeit die
Erziehung der Sowjetmenschen im
Geiste hoher Wachsamkeit und
der ständigen Bereitschaft, die großen Errungenschaften des Sozialismins zu verleidigen, auch welterhin
ziehe der wichtigsten Aufgaben dasen", leisten sie eine Arbeit in der
Erziehung der Jugend und aller
Werktätigen des Rayons an revolutionären, Kampf- und Arbeitstraditioner, an Beisplein des Kampfheidenmuts und Heroismus. Zur
Zeit, im Zusammenhang mit der
Vorbereitung auf den 30. Jahrenstag
der Werktatigen des Rayons an revolutionären, Kampf- und Arbeitstraditioner, an Beisplein des Kampfheidenmuts und Heroismus. Zur
Zeit, im Zusammenhang mit der
Vorbereitung auf den 30. Jahrenstag
der Werktatigen der Sozialisten
der Werktatigen der Sozialisten
der Werktatigen der Sozialisten
der Krieg, gewinnt sie immer
mehr an Aufschwung und Zielstrebigkeit.

Im Februar erörterte die Versammlung des Rayonpartelaktivs
die Frage "Über den Zustand und
die Maßnahmen zur Verbesserung
der militär-partiotischen Erziehung
und über die Vorbereitung der Jugend auf den Dienst in den Streitkräften der UdSSR", Ende März
wird man auf dem Biho des Ravonparteikomitees den Rechenschaltemittelschung von Kamenka über den
Zustand der militär-patriotischen
Erziehung der Jugend entgegennehmen.

Es werden Maßnahmen zur Erfüllung des Gesetzes über den
Duergang zur aligemeinen Mittelschulbildung, zur Förderung der
körperlichen Entwicklung der
Jugend im dienstund vordienstmittelschung der Jugend
im dienstund vordienstprüchtigen Aller geroßen. 1974

den Grundorganisationen Mittelschulbildung, alle Einberufenen
Beste der Sowjetarmee und Kriegmarine sind, über 40 Prozent von
ihnen hatten Belobigungen vom
Kommando der Militartuppen.

Die Arbeit, die die Partei-, Sowetund Kommonolorganisationen

ein Grundorganisationen, der
Ges

## Freundinnen

ten. Dieser Achtung Ach auch heute. A. WOTSCHEL

#### Berufsorientierung

## Schule der Arbeitsstählung

#### Unser Praktikum

schen Arbeit erkämpft, dann sehen wir schon, wer recht hatte."

"Und wir schaffen's auch", erwiderten die Jungen und fragten: "Und wer sind Sie, wenn man fragen darf?"
"Ich heiße Anna Filippowna und bin Formerin in der Gießerel." Sie trat an den Tisch, die Schöße ihres Mantels waren zurückgeschlagen, und die Jungen sahen an ihrem Kostümaufschlag den Goldenen Stern des Helden der sozialistischen Arbeit und etwäs höher — das Abzeichen des Deputerten des Obersten Sowjets der Kasachtischen SSR. "Kowrisklinal" staunten die Jungen. "Ihr Porträt hängt und der Ehrentalel. Sind Sie speziell zu ums gekommer, daß ihr eine Versammlung habt und möchez zuhören, worüber ihr sprecht", antwortet die Frau einfach und ordnete ungewungen ihr Haar, das unter dem Kopfluch hervorhing.

Um den Platz in der Reihe

der

Schrittmacher

In jedem Kollektiv gibt es immer Menschen, de-ren Werk und Taten für die Jugend nachahmenswert sind, und die anderen richten sich nach ihnen. Eben soleh ein Mensch ist die Formerin, Heldin der so-zialistischen Arbeit, Deputierte des Obersten So-wiets der Kasachischen SSR Anna Filippowna Kew-riabking aus der Gießerei des Werks "Zelinogradsel-masch".

an verspiest, kaust ou jeder einen Blumenstrauß."
"Damals forderte ich sie zum sozialistischen Wettbewerb auf, arbeitete mit doppeiter Energie, beeilte mich und machte Ausschuß. Als Jekaterina Leontjewna Salkowa darüber erfuhr, war sie erzürnt, doch sie tadelte mich nicht. Nach der Arbeit brachte sie mir bei, wie das komplizierte Detail schneller zu formen ist und riet mir. Im Wettbewerb zu stehen heißt nicht einfach, dem Rivalen zuvorkommen, sondern

auch heute besser als gestern ar-beiten. Beelle dich nicht und den-ke an das Sprichwort: Eile mit Welle. Ich verstehe das so. Wenn du dieses Detail früher in zehn Minuten herstelltest, so leiste das in 7—8. Doch das Wichtigste bleibt die Qualitäil.

"Meine Schwester Maria war unzufrieden, daß ich die erfahre-nen Formerinnen zum Wettbe-werb auflorderte, denn sie hatte Angst, daß wir uns blamieren könnten."

Angst, das wir uns olamieren konnten."

Da kamen gerade neue Details zur Formung, Es war nicht leicht, denn die Zeit war knapp. Kowrishkina trug im ersten Quartal den Sieg davon. Eines morgens standen an ihrem Arbeitsplatz gwei Blumensträuße. In jenen Jahren, dabei noch im Winter, war das eine ungewöhnliche Seitenheit. Anna erkannte sofort das Geranium von Salkowas Fensterbertt, auf das Jekaterina Leontjewna sehr viel hielt.

1966 wurde die Formerin der

A UTORITAT und Achtung ihrer Kollegen vom Werk erwarb Anna Filippowna durch ihre langlährige gewissenhalte Arbeit. Jede n Fanfjahrplan erfüllte Kowrishkina vorfristig und begetsterte durch ihr Betspiel die Kollekture vieler Betriebshalten. In den Jahren des achten Planjahr-linfts wurde das Werk "Zelimonishen Betrieb. Die Brioge des Werks sind das Resultat der Stoßarbeit eines großen Arbeiterkollektivs, dessen beste Vertreterin A. F. Kowrishkina ist. Das Werk meisterte die Erzeugung neuer Maschinen. Anna Filippowna vertraute man das Formen kompliziertester Details an. Und sie wurde mit ihrer Aufgabe immer fertig.

Die Helmat hat die gewissenhafte Arbeit A. F. Kowrishkinashoch eingeschätzt. Nach den Ergebnissen des achten Planjahrfünfts wurde ihr der hohe Titel des Helden der sozialistischen Arbeit unter Überreichung des Leiniordens und der Goldmedalle "Hammer und Sichel" verliehen.

den."

Die Initiative von Köwrishkina wurde sofort von der besten Fräserin L. Albogatschiljewa aufgegriffen.

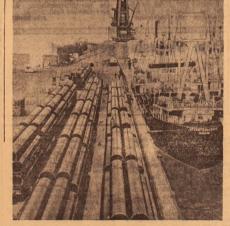
"Die Aufforderung zum Wettbewerb nehme ich an", sagte sie.
"Wir üben verschiedene Berufe aus, doch wir haben ein gemeinsames Ziel."

UNSER BILD: Heldin der so-alistischen Arbeit A. F. Kow-

Foto des Verfassers

#### Langfristig und vorteilhaft

Wie in Peking verlautet, hat das standige Komitee des nationalen Volkskongresses auf Anweisung von Mao Tse-tung beschlossen, al-le Instituterien Kriegaverbrecher, darunter Offisiere der Tschlang-Keitsbek-Arme, "Spezialagenten", Verbrecher aus dem Mariontetten-staat Mandschguo ingesamt 293 Kriegsverbrecher — zu begna-



BRD. Der Konzern "Mannesmannröhren-Werke A. G." ist eine der ersten westdeutschen Firmen, die ihre Vertretungen in Moskau eröffnate und eine aktive Zusammenarbeit mit den sowjetischen Außenhadelsorganisationen aufgenommen hat.

Im laufenden Jahr wird über ein Drittel der Produktion der beiden Betriebe des Konzerns in Möhlheim und Mündelheim an die Sowjetunion abgellefert. Das sind Röhre mit großem Durchmesser.

UNSER BILD; Im Hafen Bremen, Verladung der Rohre auf ein sowjetisches Schiff.

#### Kriegsverbrecher auf freien Fuß gesetzt

digen und auf freien FuB zu setzen.

Ihnen allen werden "Bürgerrech-te" zuerkannt. Kriegsverbrecher, die nach Talwan zurückkehren wol-len, erhalten Reisegeld und andere Vergünstigungen.

In der Mitteilung wird gesagt, daß zu Ehren der "begnadigten" Kriegsverbrecher in Peking ein Bankett veranstältet wird. Sie wer-den von Vertretern der "Partei-und Staatsführung" emplangen. Zu gleicher Zeit sind in Peking

#### Kriegslüsterne Appelle

Der demalige Beichlshaber der USA-Truppen in Südvietnam und ebenfalls chemalige Stabschef der USA-Armee, Wülfam Westmoreland, hat zwar seine Tittel eingebiet, doch ist ihm die Lust zu Kriegsabenteuern nicht vergangen, Vor Journalisten erklärte er, die USA sollten gegen die vietnamesischen Kommunisten wieder B-52-Bomber einsetzen und den Hafen von Haiptong verminen. Diese unverantworlliche Erklärung zur Lage in Südostasien hat Westmoreland geleich nach seinem Besuch im verantwortliche Erklärung zur Lage in Südostasien hat Westmoreland gleich nach seinem Besuch im
Weißen Haus abgegeben, dem er —
ohne danach gefragt zu werden —
"entsprechende Empfehl un ge mit
machte. Die kriegslüsternen Appelle des Generals a. D. könnte man
vielleicht ignorieren, wenn er nicht
für gewisse Kreise des Pentagon
sprach, die sich nicht mit dem Fiasko der USA-Aggression in Vietnam
abfinden und nicht auf die wähnwitzigen Pläne verzichten wollen,

teuer in Südostasien zu verwickeln.
Die provokstorische Erklärung
Westmorelands hat in der amerikanischen und der Weltöffentlichkeit
Ertfüstung ausgelöst, die an der
Vertiefung der internationalen
Entspannung und Normalisierung
der Lage in der ganzen Welt interessiert ist,

#### Gardisten des Planjahrfünfts

Vom Sinn des Lebens

"Ohne Arbeit kann ich nicht seln. In der Arbeit besteht der Sinn meines Lebens".

Das sind die Worte des Arbeitsveteranen Michael Herzog, Dabei ist Michael Friedrichowitsch durchaus kein Schönerdene, Er kann mit vollem Recht so von seinem Leben reden.

ihm zu den Feiertagen Begrüßun-

gen: Michael Herzog gen: Michael Herzog nicht nur in der Produktion aner-kannt, sondern auch in der Laien-kunst. Er macht nämlich sehon 25 heiterklubs mit Chester des Bauar-beiterklubs mit Chester des Bauar-Der Veteran hat seinen Endpunkt noch nicht gesetzt — weder in der Produktion noch in der Lalen-kunst.

Gebief Swerdlowsk N. DELWA

#### Wer weiß Bescheid?

Mein Bruder Karl Altergott, 1915 im Dorf Schwed, Gebiet Sa-ralow, geboren, machte gerade sei-nen Dienst in der Sowjetarmee, als der Große Vaterländische Krieg ausbrach, Ich hege aber doch die Hofinung auf ein Wiedersehen.

Неілгісь ALTERGOTT 459070, Кустанайская обл., Фе доровский район, пос. Успевовка.

## Neues im ländlichen Bauwesen

Was gibt's Neues in den Werkstätten der Architekten für das ländliche Bauwesen? Was für Probleme erstehen vor ihnen mit der Intensivierung der Agrarproduktion in der Nichtschwarzerdesone?

Darüber berichten Doktor der Baukunst, Professor Lew Abramew
und der Chefarchitekt der Werkstätte am Leningrader Institut für Projektierung des Zivilbaus Wladimir Elsholz, in einem Interview, das der
APN-Korrespondent O. Kulesch erwirkte. Belde Wissenschaftler sind
Mitglieder der Sonderhoumsission für ländliches Bauwesen, die bei der
Stadtorganisation des Architektenverbandes der UdSSR gegründet
wurde.

beitung des Suvehos "Agrotechnika".

Lew ABRAMOW: Die Siedlung
Eden wird eine der secha VerBeito wird eine der secha VerGebeit Leningred abgeben. Darüber, wie während der Arbeit am
Enwurf die zuhlreichen Empfehlungen unserer Kommission praktäch realisiert wurden, wird Wladimit Elähola erzahlen. Er ist Leiter der Archiektungrupp, die im
öffentlichen Eisadtweitbewerb in
öffentlichen Eisadtweitbewerb

Charakter der neuen Siedlungen,
über die Prinzipiem ihrer Formierung, über ihre archiektomische
Gestaltung und Ingenieurlösungen
wurdes wiel und heiß diskutiert,
"Das Dorf muß Dorf bleiben und
nicht ein statießinliches Gebilde
werden", behaupteten die einen
"Ist das etwa schlecht?" erwierten die anderen. "Der Dorfela-

Erzieherin

# "Guten Tag, Meister!"

Erfolge

Edle

Gebiet Kustanal

den, wo er dann eingehend untersucht und behandelt wird.

In unserem Land gibt es 300 große Heilzentren mit Abteilungen für Chrurgie, Strahlen, und Chemotherapie. Wissenschaftliche Untersuchungen zu Onkologieproblemen werden von 22 Forschungszentren betrieben.

Das Hauptprinzip der sowjetischen Medizin ist die Prophylaze, unterstrich Safonow, für eine der wirkungsvolisten Methoden hält er die Reihenuntersuchung von großen Teilen der Be-völkerung. Im Jahre 1973 haben die sowjetischen Onkologen 103 Millionen Menschen auf Krebs untersucht. Dies set fast zwei Mit so vie wir vor zehn Jahren. Die Wirt wor zehn Jahren. Die Wirt wor zehn Jahren 100 000 Menschen, die sich für gesund halten, in rund 40 Fällen eine bösartige Geschwilst festzustellen und rechtzeitig mit der Behandlung zu beginnen. In die sen Fällen werden die Methoden der Krebsbehandlung, über die heute die Medizin verfügt, die chiturgische, Strahl- und chemotherapeutische, wirksam.

In der UdSSR gibt es rund 5 000 Onkologen.

Menschen

der Krebsbekämpfung

Wir wissen noch vieles nicht biber die Natur der Krebskrankheit sowie über deren Entwicklungsmechanismus, nichtdestoweniger ist die Medizin von heute mistande, dieser schweren Krankheit einen Riegel vorzuschieben, erklärte in einem APN-Gespräch der stellvertretende Minister für der stellvertretende stellvertretende Schaftlich stell st

#### Das 500. Lied

im Jahre 1961 — wurde dem Kollektiv, dem ersten Chor in unserer Republik, der Titel Volkschor verliehen.

"Diese Auszeichnung verpflichtete uns", teilte Alexander Schiller mit. "An jedem Lied mütte geschilfen und unzählige Male geprobt werden, der Schiller mit. "An jedem Lied mütte geschilfen und unzählige Male geprobt werden, der Menschenherzen bewege.."

Kurz darauf folgton 6 Konzertprogramme in der Unionsleistungsschau der Volkswirtschaft und der Titel "Preisträger des Alluntonfestivals".

Der Volkschor aus dem Trak-

Darunter sind Vertreter fast aller Nationalitäten, die unsere Republik bewöhnen. Von den Grindungstagen an singt im Chor Tarman in der Schlessen sind die Tschastuschkas. Einer der ältesten Dombraspieler ist der Schlosser Anatoli Stintkow. Und im Januar dieses Jahres felerte man den 80. Geburtstag des ältesten Kollektivmitglieds, Georgi Benua, der Balalaika spielt.
"Unser Volkschor ist ein Lalenkünstlerkollektiv. aber als Vorbild dienen uns stets die be-

sten Berufskollektive", sagt Alexander Schiller.
Der Volkschor ist eine eigenartige Schule für Vorbereitung von Berufskünstlern. So singt Tanja Leonowitsch, die ehemalige Apparatefahrerin, nun Studentin des II. Studienjahres in der Pawlodarer Musikschule. P. I. Tschalkowskt", auch Jetzt noch im Chor mit.

Im Repertoire des Chors sind viele Lieder örflicher Dichter und Komponisten, die die heitund komponisten die heitund heitund heitund komponisten die heitund heitu

# Kindern gellebt. Die Erzteherin Berta Nachtigall kann sich keine andere Arbitet vorstellen. Sie ist überzeuten mit den gestellt der Sie überzeuten den die gestellt der Sie findet inmer den richtigen Schlüssel zu den Kinderherzen. Sofort nach der ersten Begegnung beginnt sie die Charaktere, Nelgungen und Elgenarten ihrer Zöglinge zu studieren, denn Jedes Kinder ist eine kleine Persönlichkeit und muß als solche behändelt werden.

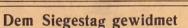
werden.
Die Beschäftigungen mit den Kleinen verlaufen immer ausgezeichnet, vielleicht deshalb, weil sie selbst in ihre Arbeit verliebt ist. Solcher Melnung waren die Erzieherinnen der Kindergärten von Aktjubinsk und die Pädagogen aus dem Institut für Lehrertotbildung, die Bertas Arbeit inspizierten.

UNSER BILD: Berta Nachti-gall unter den Kindern,

Text und Foto: Sanija Sobenko

Man schreibt uns aus der DDR

#### Gemeinschaftsaktion



Dieser Tage wurde in Atbassar ein Wettkampt im Handballspiel ausgetragen, der dem 30. Siegestag über das faschistische Deutschland gewidmet war. Am Wettbewerb nahmen die Mannschaften des Raysons Marinowka und Atbassar teil. Die Sportler aus Atbassar gingen



Moskau. (Oben).

Operationspult—der Diensthabende der Stadt, Oberstleutnant G. L.
Dailkow.

Der Sachverständige W. S. Szeworykin macht mit dem LaserMikroamalysater eine chemische
Analyse des Materials für die
Untersuchung.

Fotos: TASS







BÜCHERMARKT

Alexej Tolstoi. Peter der Erste. 1. Band Peter der Erste. 2. Band 3.27 Rubel Internationale Bibliographie zur Geschichte der deutschen Literatur. Von den Anfangen bis 1789. Teil 1. 2.50 Rubel Heinrich Heine, Briefe 1815—1831. 20. Band 1.90 Rubel G. Löwe, H. A. Stoll. Antika-ABC Pyramida-Enzyklo-1.69 Rubel

2.00 Rubel 8.00 Rubel Corpus der Goethe-Zeichnungen, 1. Band Corpus der Goethe-Zeichnungen 6. Band Hans Grundig. Künstlerbriefe aus den Jahren 1926 bis 1957 von Bernhard Wachter 0.82 Rubel

Jan Filip. Enzyklopädisches Handbuch zur Ur-und Frühgeschichte Europas. 1. Band 3.94 Rubel 4.32 Rubel 4.98 Rubel 4.98 Rubel

Lublin. Sehenswürdigkeiten. Fotoalbum Die Baukunst Armeniens. Album Die Baukunst in Indonesien. Album Dresdener Bilderbuch. Zeichnungen von Ernst Hassebrauk Berlin, Stimmen einer Stadt, 99 Autoren -

2.10 Rubel 1.58 Rubel
100 Jahre an der Spree

Hans Backe, Werkstoffkunde für die Baulndustie
10,49 Rubel
101e Bestellungen sind ohne Anzahlung an die
101e Buchhandlung in die
101e Bu

Unsere Anschrift: 473027 Казахская ССР, г. Целиноград, Дом Советов, 7-й отаж, «Фройндшафт»

Telefone: Chefredatteur = 2-19-09, stelly. Chefr. = 2-17-07, 2-58-45 Chet. vom Dienst = 2-78-50 Abteilungen: Propaganda Partet und politische Massenarbeit = 2-78-50. Witschaft = 2-18-21, Kultur = 2-78-30. Literatur = 2-18-21, Informa ion = 2-17-51, Buchaftungen = 2-99-80. Dienstredue = 2-08-80. Ferrurul = 72.